



¡ Así me convertí en un ciudadano de Hino !

En esta edición de Mimitaro le entrevistamos al Sr. Ban Sanyasi Nishan, quien vive en Hinocho.



Cuando tenía diez años me vine para Hinocho de Nepal, y desde eso se pasaron 10 años. Mi padre llegó a Japón hace 20 años, y viendo que su restaurante de curry le estaba yendo bien, decidió traerme para Japón. Mi abuelo me criaba, así que

hasta ese momento no me había visto con mi padre desde que tenía 2 años, y con mi madre desde los 5 años. Sentí muy raro cuando me encontré con mis papás en Japón, y me sentí muy solo en un país totalmente desconocido.

En la escuela primaria fui el primer estudiante extranjero, y vi como los profesores se confundían, pero para mí también era una gran crisis de mi vida. El primer problema fue con el almuerzo escolar. Yo no soportaba el típico arroz japonés pegajoso que servían, así que hubo un tiempo que me permitían regresar a casa a la hora del almuerzo. La diferencia entre la escuela de Nepal con la de Japón es que solo se estudia de los libros. Llegué a Japón y por primera vez tuve la experiencia de aprender Música o tener clases de Educación Física. En la clase de Artes me sorprendí tener que cortar madera en la escuela. Todo era nuevo para mí. Mis profesores me atendieron muy bien, que ellos venían hasta mi casa todas las semanas para contarle a mi madre sobre cómo la pasaba yo en la escuela. Cuando tuve una pelea con un amigo, o cuando tomé una Coca-Cola en la escuela, mis profesores le avisaban a mi madre cualquier cosa que ocurría, y luego mi madre me regañaba en nepalí. Ese era el procedimiento de siempre.

Al principio no comprendía nada del idioma, así que yo alistaba las frases, como “quiero ir al baño” o “quiero regresar a casa”, y me comunicaba con mis profesores mostrándoles esa página. En esas fue que el la escuela organizó una clase de japonés solo para mí. Desde eso tuve clases de japonés todo el día y todos los días, y yo me esforcé en aprenderlo para poder jugar con mis amigos. Poco a poco pude internarme a las clases con los demás estudiantes, y al entrar a la secundaria, los demás se sorprendían de mi nivel del japonés, aunque eso fue gracias a las clases de japonés que tuve, y también a las personas que vivían en la región.

Mis papás trabajaban todos los días, hasta los fines de semana estaban ocupados, así que después de que me acostumbre a esta ciudad, yo salía solo en bicicleta al parque. En el camino al parque, los abuelitos de la vecindad que trabajaban en el campo me saludaban, y ahí nos pusíamos a hablar casi una hora. Me enseñaban palabras diciendo “esto se dice ‘kabocha’” etc. y me daban verduras para llevar a casa. Hubo un abuelito que me cuidaba como su nieto, y comimos onigiri (bola de arroz) juntos, me enseñó japonés y como a pararme de cabeza, y también vino a verme en el día del deporte a la escuela. Estoy seguro que yo solo no pude lidiar con esa situación, pero gracias a las personas amables que estuvieron junto a mí, yo estoy hablando el japonés hasta con el dialecto de Hinocho, y me encanta este lugar. Ahora soy un ciudadano de Hino, y este lugar lo siento como mi ciudad natal.

En la secundaria y en el bachillerato entré al club de béisbol y ahí aprendí el japonés honorífico. Hice muchos amigos y pase un momento muy satisfactorio. Ahora no me siento yo mismo como un extranjero, aunque en mi tercer año de secundaria empecé a soñar en japonés, así que siento que eso fue una etapa de cambio. En mi casa vivo totalmente al estilo nepalí, así que en mi casa me vuelo un nepalés. Aunque a veces tengo problemas entre estas dos culturas diferentes como por ejemplo, los chicos de la secundaria o del bachillerato en Japón salen de noche con sus amigos, pero en Nepal es algo impensable que tuve discusiones con mis padres. Otra cosa es que nosotros somos hinduistas y no comemos carne de res. Así que en la escuela, a la hora del almuerzo me preparaban otro menú para mí, pero a tiempo empecé a recibir el mismo menú de los otros excluyendo la carne de res, y al principio eso me dejaba pensativo. Aunque mi madre me dijo que “mientras vivimos en Japón, es algo que no se puede evitar, así que come”, y desde luego no me pongo tan nervioso al comer.

Después de graduarme del bachillerato, estoy gozando de mi trabajo en una fábrica de piezas para autos. Y por otro lado, también tengo el restaurante de mi padre que tanto le costó administrarlo, así que en algún futuro me gustaría heredarlo. Para eso, tengo que aprender mucho en la sociedad, y cuidar el vínculo con los demás, y en el futuro me gustaría expandir el sabor del curry de mi padre a todo Shigaken.

¿Cómo es la vida en la secundaria básica?

En secundaria, hay muchos cambios en el contenido de las clases y en la vida escolar en comparación con la primaria. Para que te sientas más tranquilo, te contamos a continuación sobre las secundarias básicas.

Hay 93 escuelas municipales de secundaria en Shigaken. Aún, hay escuelas nacionales, escuelas prefecturales, escuelas privadas, escuelas integradas de enseñanza primaria y secundaria y escuelas para niños con necesidades especiales (datos de 1er de abril del 2024).

La secundaria básica determina el distrito escolar en el que vives. Si el niño(a) desea ingresar en una secundaria nacional, prefectural o privada, debe realizar un examen. Quienes deseen presentarse a un examen de acceso deben consultar con sus profesores de escuela a partir de los años superiores de primaria para decidir el curso a seguir.



secundarias en Shigaken



https://www.nionet.jp/shisetsu/ulink/item_j_highschool.html

Preguntas y respuestas sobre la vida escolar

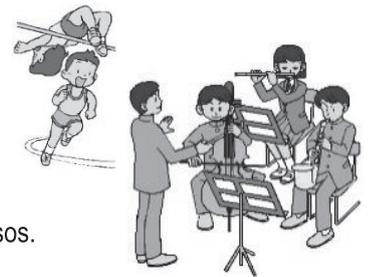
¿Qué asignaturas se estudian en secundaria?

En secundaria, los alumnos estudian principalmente nueve asignaturas (japonés, matemáticas, estudios sociales, ciencias, inglés, música, arte, salud y educación física, técnicas y economía doméstica), con distintos profesores para cada asignatura. Hay cuatro o cinco exámenes regulares (intermedios y finales) al año. También hay pruebas de competencia varias veces al año, y los resultados de estas pruebas se utilizan como referencia a la hora de plantearse dónde cursar estudios superiores. Las calificaciones se evalúan en función de los resultados de los exámenes regulares, la participación en clase, los retrasos y las ausencias, y las entregas (apuntes y deberes), que también son importantes para acceder al bachillerato. La educación secundaria es obligatoria, por lo que no se repite el año escolar.

¿Qué son las actividades del club (bukatsudo)?

Las actividades de los clubes son voluntarias para los estudiantes y así, la participación es libre. Hay clubes deportivos (béisbol, fútbol, baloncesto, atletismo, tenis, etc.) y culturales (arte, banda de música, manualidades, teatro, etc.), y el tipo de actividades de los clubes varía de una escuela a otra. Las actividades tienen lugar principalmente después de las clases y en vacaciones.

También hay interacción con alumnos de otros grados y participación en competiciones y concursos.



¿Qué más puede contarnos sobre la vida escolar?

Muchas secundarias tienen uniformes específicos. Los uniformes son de verano (de junio a octubre) y de invierno (de octubre a junio). Los uniformes de gimnasia también se usan según lo prescrito por la escuela.

En algunas escuelas se permite frecuentar en bicicleta o en tren. Los ciclistas deben instalar candados, llevar casco y tener un seguro de bicicleta. Deben respetar las normas de tráfico al ir y volver de la escuela.

Durante el segundo grado de secundaria, los alumnos viven cinco días de experiencia laboral como una oportunidad para entrar en contacto con adultos que trabajan y reflexionar sobre su propia forma de vida en la actividad "Chugakusei Challenge Week" (el programa se lleva a cabo en todas las secundarias públicas de Shigaken).

Me preocupa cómo le va a mi hijo(a) en la escuela, ¿qué hago?

Puede hablar de la vida escolar y el aprendizaje de su hijo(a) durante las reuniones individuales. En el tercer grado se celebran reuniones tripartitas en la que alumnos, padres y profesores debaten sus planes para después de graduarse y los exámenes de acceso a la secundaria superior. Si tienes alguna duda, también debes comentarla con el profesor en cada ocasión.

¿Cuáles son los costes asociados a la enseñanza secundaria?

Las clases y los libros de texto son gratuitos, pero hay que pagar por la preparación para el ingreso en la escuela (uniforme, ropa de gimnasia, bañador, zapatillas de gimnasia, bolsas, equipamiento para las actividades de los clubes, etc.) y por todo el curso escolar (almuerzos escolares, material complementario y material escolar, cuotas de afiliación a la Asociación de Padres y Maestros, excursiones y viajes escolares, actividades de los clubes y gastos relacionados con la escuela).

☆tutores que tengan derecho a una ayuda pública o equivalente pueden pedir en la escuela en el que esté matriculado o con el comité municipal de educación la ayuda a la asistencia escolar "shugaku enjo". Este sistema ofrece a los tutores una ayuda parcial para sufragar los gastos necesarios para la asistencia escolar, como material escolar y de transporte y cuotas de afiliación a la Asociación de Padres y Maestros, etc.

Caminos a seguir después del egreso de la secundaria básica

Los caminos a seguir después del egreso de la secundaria básica deben debatirse y prepararse con los niños desde una etapa temprana. Si va a ir a secundaria superior, debe hablar con el profesor de clase, informarse sobre el instituto al que quiere ir y acudir a sesiones informativas y visitas guiadas. Si va a trabajar, también debe consultar a la escuela y, a través de Hellowork, adquirir conocimientos en el Techno College de Shigaken o en otro lugar antes de trabajar. También hay escuelas de formación especial donde los estudiantes pueden recibir formación profesional práctica y educación técnica especializada, así como escuelas por tiempo parcial y por correspondencia donde los estudiantes pueden cursar el bachillerato mientras trabajan. Debe elegir entre diversas opciones y seguir la trayectoria futura que más le convenga.

Orientación Educativa para Niños con Raíces Extranjeras y Sus Padres

- Fecha : 27 / oct (dom) 13:30 – 16:00
- Lugar : sala principal de "G-NET Shiga", en Omihachiman
- Destinado a: niños de 5º de primaria a 3er de secundaria básica con raíces extranjeras y sus padres / tutores. También hay explicaciones sobre el sistema de exámenes e historias de estudiantes veteranos. Traductores y materiales multilingües disponibles. Habrá rincones de consultas individuales y sobre inmigración. Contacto : Asoc. Internacional de Shiga Tel.: 077-526-0931 email : mitsuda@s-i-a.or.jp

<https://www.s-i-a.or.jp/es/events/924>



Varias escuelas

◇ **“Free School”**: a través de un sistema de aprendizaje diferente de la escuela, ofrece diversas oportunidades de aprendizaje a los niños que no pueden asistir a la escuela, y es también una plaza de apoyo para permanecer seguro mental y físicamente. Algunas ciudades tienen subvenciones para los niños que asisten a las “Free School”, así que infórmese en la respectiva junta de educación.

HP del Consejo de Enlace de Shigaken para las “Free Schools” →



<https://www.shigafs.org/>

◇ Aprendizaje en línea para niños con conexiones extranjeras:

- “ABC Free School”: con pago, ofrece apoyo a los extranjeros para acceder al bachillerato en Japón. Clases en línea.
- “Nico Project / YSC Global School”: con pago, ofrece clases de japonés de expertos en línea.

◇ **“Yakan Chuugaku”**: Se trata de una plaza para quienes han superado la edad de 15 años y no han terminado el primer ciclo de secundaria o no han podido estudiar lo suficiente por diversos motivos, como la falta de asistencia a la escuela.

- Hay clases cuatro horas al día, cinco días a la semana (de lunes a viernes).
- Se estudian todas las asignaturas de secundaria (9 asignaturas).
- Al graduarse, los estudiantes reciben un diploma de enseñanza secundaria.
- Los libros de texto y la matrícula son gratuitos aunque pueden exigirse tasas por material didáctico, etc.

A partir de abril de 2025, se abrirá una escuela nocturna en Konanshi. Si vive en Shigaken o trabaja en Konanshi y desea inscribirse, asista a la sesión informativa en 25/oct (vie) a las 18:00.

método de solicitud: internet (código QR) ; plazo de solicitud: 21 oct (lun)→

Contacto: sección gakkokyoikuka en Consejo de Educación de Konanshi TEL:0748-77-7011



☆ Habla con tu escuela si tienes algún problema ☆

Muchas cartas se entregan en la escuela, así que consulta con el profesor si no entiendes, o pide un intérprete durante las entrevistas. Habla con tu profesor u orientador escolar si tienes algún problema o inquietud.

Hay lugares fuera de la escuela donde los niños de primaria hasta fines de secundaria superior pueden buscar asesoramiento, hablando de cualquier problema o dificultad que tengas consigo mismo, sus amigos, su familia o cualquier otra cosa.

“Kodomonojinken Hyakutoban”	TEL. : 0120-007-110	lun – vie 8:30 – 17:15
“Childline”	TEL. : 0120-99-7777	todos los días 16:00 – 21:00
SOS Infantil 24 Horas	TEL. : 0120-0-78310	disponible las 24 horas del día (también durante las fiestas de fin de año y Año Nuevo)



Noticias Mimitaro



El sistema "Shigaken Partnershipsensei" comienza el 2 de septiembre del 2024

Aunque el matrimonio entre personas del mismo sexo no está reconocido legalmente, este sistema permite que la prefectura certifique que una o ambas partes son personas lesbianas, gays, bisexuales, transgénero, etc. y han prestado juramento de una relación bilateral en la que ambas partes se han comprometido a cooperar y vivir juntas de forma continuada en la vida, y se expide un certificado de recepción del juramento. Es necesario concertar una cita previa para prestar juramento. Contacto en la oficina "Shigaken Jinken Shisaku Suishinka" En japonés, tel: 077-528-3533.

Si necesita un intérprete, llame al Centro de Información para Extranjeros de Shiga, tel: 077-523-5646.



<https://www.pref.shiga.lg.jp/ippan/kurashi/zinken/338394.html>

◆ Ventanilla de consultas "Gyosei Nandemo Sodansho"

Los expertos están a su disposición (se requiere reserva previa) para tratar cualquier problema que pueda tener en su vida cotidiana.

- Otsushi 16 / oct (mie) 10:30 – 16:00
Otsubiwako Godochosha 1er piso(kyoyodai' ichi kaigishitsu)
- Takashimashi 18 / oct (vie) 13:00 – 15:30
Imazuhigahi community center 3er piso (daihall)
- Nagamamashi /Maibarashi 24 / oct (jue) 13:00 – 16:00
Ayuntamiento de Nagahama 1er piso (tamokuteki room)
- Konanashi /Kokashi 30 / oct (mie) 13:00 – 16:00
Kocopia (en Aeontown Konan)
- Hikoneshi 6 /nov (mie) 13:00 – 15:30
Vivacity Hikone

instituciones participantes: oficinas de Asuntos Jurídicos, de Inspectoría Laboral, de Pensiones, escribanos judicial y administrativo, contable fiscal, asesor administrativo y otros
Contacto en Gyoseisodan Center Tel: 077-523-1100

◆ Consulta Conjunta Especializada para Extranjeros

Se puede consultar sobre situación de residencia, trabajo, vida diaria, derechos humanos y otros. Consultas presenciales. Intérpretes disponibles. 30 minutos por persona. Las reservas comienzan en noviembre.

Fecha: 5 / dic (jue) 13:00 – 17:00

Lugar: Otsubiwako Godochosha 1er piso (kyoyu kaigishitsu)

Organiza: oficina de Osaka de la Agencia de Servicios Migratorios

En japonés, tel.: 0570-064259 → 410

Si necesita un intérprete, llame al Centro de Información para Extranjeros de Shiga a través de tel: 077-523-5646



<https://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html?hl=es>

El próximo Mimitaro se publicará en enero

◆ Ampliación de la cobertura del seguro social

A partir de octubre, los trabajadores a tiempo parcial de empresas con 51 o más empleados también pueden afiliarse al seguro social (jubilación y seguro de salud).

Condiciones de afiliación: trabajar más de 20 horas semanales; salario mensual de al menos 88.000 ienes; previsión de empleo de más de dos meses; no ser estudiante.



<https://www.mhlw.go.jp/tekiyokakudai/index.html>

◆ Utilización de la tarjeta Mynumber en cambio de la tarjeta de seguro de salud

El 2 de diciembre dejará de expedirse la actual tarjeta del seguro de salud, que será sustituida gradualmente por el uso de la tarjeta Mynumber. La inscripción para el uso de la tarjeta Mynumber como tarjeta de seguro de salud puede hacerse en ayuntamientos, instituciones médicas y farmacias. Existe una medida transitoria que permite que la tarjeta de seguro de salud sea válida hasta un año, pero la tarjeta de seguro expedida caducará cuando llegue la fecha de caducidad o si se transfiere la aseguradora.

Informaciones Mimitaro

◆ Exposición especial hasta 8 / dic (dom)

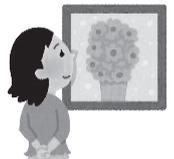
"Cerámica Asiática en Movimiento: Obras Maestras de la Colección del Museo Municipal de Machida"

Parque Cultural de la Cerámica en Shiga - Museo de Cerámica Kokashi Shigarakicho Chokushi 2188-7

◆ Exposición de Pinturas de Aisho

12 /oct (sab) – 20 /oct (dom)

Aishochoritsu Hearty Center Hatasho-ChuuHall
Echigun Aishocho Abiko 822



◆ Semana del Festival de Hachimambori

12 /oct (sab) – 26 /oct (sab) Cercanías de Hachimambori
Omihachimanshi Ishinchomoto 9-1

◆ Iluminación de hojas otoñales en Templo Ishiyamadera

15 /nov (vie) – 1 / dic (dom)
Otsushi Ishiyamadera 1-1-1



◆ "Onioishiki" en Templo Hieizan Enryakuji

31 /dic (mar)
Otsushi Sakamoto Hon'machi 4220



<https://ja.biwako-visitors.jp/event/detail/41>

Centro de Información para Extranjeros de Shiga
(dentro de la Asociación Internacional de Shiga)

Tel: 077 - 523 - 5646 Fax: 077 - 510 - 0601

Email: mimitaro@s-i-a.or.jp